

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtum Luxemburg.

Lundi, 27 septembre 1909

N. 59.

Montag, 27. September 1909

Loi du 27 septembre 1909, concernant l'imposition des eaux-de-vie.

Au Nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 21 septembre 1909 et celle du Conseil d'Etat du 23 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. L'art. 1^{er} § 2, les art. 38, 39, 40 et 51 de la loi du 1^{er} mars 1896, concernant l'imposition des eaux-de-vie, sont modifiés et complétés par les dispositions qui suivent :

Art. 1^{er} § 2. — Le droit de consommation est fixé par litre d'alcool :

a) pour l'eau-de-vie fabriquée dans les limites du contingent à . . . fr. 1,3125 (mk. 1,05);

b) pour l'eau-de-vie fabriquée en sus du contingent à . . . fr. 1,5625 (mk. 1,25).

Le droit de consommation se réduit de deux dixièmes pour les distilleries de fruits d'une production annuelle de 30 litres, lorsque l'eau-de-vie est fabriquée avec des fruits (y compris vin, moût, marcs de raisin, lies de vin, baies, racines) provenant du distillateur même ou du détenteur de fruits ne possédant pas lui-même une distillerie et distillant ces matières dans

Gesetz vom 26. September 1909, betreffend die Branntweinbesteuerung.

Im Namen S. A. K. H. Wilhelm, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc.;

Wir Maria-Anna, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 21. September 1909, und derjenigen des Staatsrates vom 23. desselben Monats, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die Art. 1 § 2, Art. 38, 39, 40 u. 51 des Gesetzes vom 21. März 1896, betreffend die Branntweinbesteuerung, sind abgeändert und ergänzt durch folgende Bestimmungen :

Art. 1 § 2. — Die Verbrauchsabgabe beträgt für das Liter Alkohol,

a) von der innerhalb des Kontingentes hergestellten Branntweinmenge 1,3125 Fr. (Mk. 1,05);

b) von der außerhalb des Kontingentes hergestellten Menge 1,5625 Fr. (Mk. 1,25).

Obstbrennereien und Besitzer von Obst, die keine eigene Brennvorrichtung haben und in einer fremden Brennerei ihr Material abbrennen, entrichten für Branntwein, den sie aus selbst erzeugtem Obst, Wein, Most oder aus Rückständen davon (Trester, Hefe) oder aus Beeren und Wurzeln herstellen, bei einer Jahreserzeugung von nicht mehr als 30 Liter Alkohol, eine um zwei Zehntel ermäßigte

l'usine d'un tiers. Les dispositions de l'art. 1^{er} § 6 de la loi du 21 mars 1896, modifiées par la loi du 27 février 1903, sont également applicables dans l'espèce.

Art. 38. — 1^o Les eaux-de-vie se trouvant sous le contrôle administratif à la date du 1^{er} octobre 1909, pour autant que les exemptions de l'art. 1^{er} de la loi du 21 mars 1896 ne leur seront pas appliquées, sont soumises tant aux droits établis par les lois actuellement en vigueur qu'à un droit de consommation complémentaire de 0 fr. 4375 (ink. 0,35) par litre d'alcool. Cet impôt est dû, dès que l'eau-de-vie entre dans la libre circulation.

2^o Les eaux-de-vie de tous genres et les produits alcooliques se trouvant en libre circulation au 1^{er} octobre 1909, pour lesquels il n'est pas justifié qu'ils ont acquitté les droits d'entrée de 281 fr. 25 resp. 375 fr. par 100 kg., sont assujettis à un droit complémentaire de 0 fr. 4375 par litre d'alcool.

3^o Sont toutefois exemptes de cet impôt :

a) les eaux-de-vie en libre circulation se trouvant en possession de débiteurs de boissons ou de commerçants qui les vendent en détail, pour une quantité ne dépassant pas 20 litres, ainsi que celles formant la provision d'un ménage, pour une quantité ne dépassant pas 10 litres d'alcool ;

b) les eaux-de-vie exemptées des droits de consommation en vertu de la législation actuellement en vigueur.

4^o Pour le paiement du droit complémentaire il peut être accordé, sans constitution d'une garantie, des termes de crédit de six mois.

Sans égard aux droits de tiers, l'eau-de-vie sert de garantie au paiement tant du droit complémentaire que des droits de consommation dont elle est ou sera grevée, et peut, tant que ces droits n'auront pas été acquittés, être saisie ou retenue par l'administration.

Art. 39. — Dans les quinze jours de l'entrée en vigueur de la présente loi, tout individu habitant le Grand-Duché et possédant de l'eau de vie ne rentrant pas dans les exemptions prévues

Verbrauchsabgabe. Die Bestimmungen des Art. 1 § 6 des Gesetzes vom 21. März 1896 in der abgeänderten Fassung des Gesetzes vom 27. Februar 1903 sind entsprechend anzuwenden.

Art. 38. — 1. Branntwein, der sich am 1. Oktober 1909 unter Steuerkontrolle befindet unterliegt, soweit er nicht auf Grund des Art. 1 des Gesetzes vom 21. März 1896 abgabenfrei gelassen wird, außer den nach den bisher geltenden Branntweinsteuergesetzen auf ihm ruhenden Abgaben, einer Nachsteuer von 0,4375 Fr. (Mf. 0,35) für das Liter Alkohol. Die Nachsteuer ist zu entrichten, sobald der Branntwein in den freien Verkehr tritt.

2. Branntweine aller Art und Branntweinfabrikate unterliegen, sofern sie sich am ersten Oktober 1909 im freien Verkehre befinden und nicht nachweislich zu den Sägen von 281,25 Fr. resp. 375 Fr. per 100 Flg. verzollt worden sind, einer Nachsteuer von 0,4375 Fr. für das Liter Alkohol.

3. Von der Nachsteuer befreit ist :

a) Branntwein im Besitz von Gewerbetreibenden, die die Erlaubnis zum Ausschänken von Branntwein oder zum Kleinhandel mit Trinkbranntwein haben, in Mengen von nicht mehr als 20 Liter, im Besitz von andern Haushaltungsvorständen in Mengen von nicht mehr als 10 Liter Alkohol;

b) aller Branntwein, der auf Grund der bisher geltenden Vorschriften von der Verbrauchsabgabe befreit war.

4. Die Nachsteuer kann ohne Sicherheitsbestellung auf sechs Monate gestundet werden.

Der Branntwein haftet ohne Rücksicht auf die Rechte Dritter sowohl für die geschuldete Nachsteuer als auch für die jetzt oder in Zukunft darauf ruhende Verbrauchsabgabe und kann, solange diese nicht entrichtet sind, von der Verwaltungsbehörde mit Beschlag gelegt oder zurückgehalten werden.

Art. 39. — Bierzehn Tage nach Inkrafttreten dieses Gesetzes ist jeder Einwohner des Großherzogtums, der Branntwein besitzt, welcher nicht unter die Befreiung des vorhergehenden Artikels fällt,

par l'article précédent, sera tenu d'adresser au receveur de sa circonscription une déclaration dont la formule sera déterminée par le Gouvernement.

Art. 40. — Pour l'eau-de-vie non déclarée dans le délai fixé par l'article précédent et non comprise dans les exemptions prévues à l'art. 38, le détenteur est passible des peines communées par la loi du 21 mars 1896 sur l'imposition des eaux de-vie, pour les contraventions en matière de droit de consommation.

Art. 51. — Le Gouvernement est autorisé à conclure un arrangement avec le gouvernement allemand au sujet du droit à percevoir sur les alcools passant du territoire de l'empire d'Allemagne sur celui du Grand-Duché et réciproquement (Übergangsabgabe) et éventuellement au sujet du droit d'exploitation (Betriebsauflage).

Il ne sera accordé ni prime d'exportation ni restitution des droits de consommation.

A défaut d'arrangement ou en cas de cessation par suite de résiliation de l'arrangement à conclure, les alcools allemands seront frappés d'un droit de 1 fr. 875 par litre à leur entrée dans le Grand-Duché.

Art. 2. Droit d'exploitation. — Indépendamment du droit de consommation, il sera perçu à raison des quantités d'alcool produites un droit d'exploitation s'élevant par hectolitre d'alcool:

pour la production de 50 hl. à . . . 5,00 fr.

»	de plus de 50 à 100 hl. à,	5,625 »
»	100 à 150 »	6,25 »
»	150 à 200 »	6,875 »
»	200 à 300 »	7,50 »
»	300 à 400 »	8,125 »
»	400 à 600 »	8,75 »
»	600 à 800 »	9,375 »
»	800 à 1000 »	10,00 »
»	1000 à 1200 »	10,625 »
»	1200 à 1400 »	11,25 »
»	1400 à 1600 »	11,875 »
»	1600 à 1800 »	12,50 »
»	1800 à 2000 »	13,125 »
»	2000 à 2200 »	13,75 »

gehalten dem Steuerzahler des Bezirkes eine diesbezügliche Deklaration einzureichen, deren Formular durch die Regierung festgestellt wird.

Art. 40. — Für nachsteuerpflichtigen Branntwein, der nicht innerhalb der durch vorhergehenden Artikel gewährten Frist angezeigt ist und nicht unter die Befreiung des Art. 38 fällt, unterliegt der Besitzer den im Gesetze vom 21. März 1896 für Übertretungen in Sachen der Verbrauchsabgabe, vorgesehenen Strafen.

Art. 51. — Die Regierung ist ermächtigt in Betreff der Steuer, die für den aus dem Gebiete des Deutschen Reiches ins Großherzogtum und umgekehrt übergehenden Branntwein erhoben wird (Übergangsabgabe) und gegebenen Falles in Betreff der Betriebsauflage, mit der deutschen Regierung ein Abkommen zu treffen.

Es wird weder Ausfuhrprämie noch eine Rückvergütung der Verbrauchsabgabe bewilligt.

In Ermangelung eines Abkommens oder im Falle des Aufhörens in Folge Kündigung des abzuschließenden Abkommens unterliegen deutsche Branntweine, soweit sie nicht nachweislich verzollt worden sind, einer Übergangsabgabe von 1,875 Fr. für das Liter Alkohol.

Art. 2. Betriebsauflage. — Außer der Verbrauchsabgabe wird von der erzeugten Alkoholmenge eine Betriebsauflage erhoben und zwar für die Erzeugung:

bis zu	50 Hl.	5,00	Fr.
über	50 bis	100	:	:	:	:	5,625	"
	"	100 "	150	:	:	:	6,25	"
	"	150 "	200	:	:	:	6,875	"
	"	200 "	300	:	:	:	7,50	"
	"	300 "	400	:	:	:	8,125	"
	"	400 "	600	:	:	:	8,75	"
	"	600 "	800	:	:	:	9,375	"
	"	800 "	1000	:	:	:	10,00	"
	"	1000 "	1200	:	:	:	10,625	"
	"	1200 "	1400	:	:	:	11,25	"
	"	1400 "	1600	:	:	:	11,875	"
	"	1600 "	1800	:	:	:	12,50	"
	"	1800 "	2000	:	:	:	13,125	"
	"	2000 "	2200	:	:	:	13,75	"

pour la production

de plus de 2200 à 2400 hl.	à 14,375 fr.
» » 2400 à 2600 »	15,00 »
» » 2600 à 2800 »	15,625 »
» » 2800 à 3000 »	16,25 »
» » 3000 hl. »	17,50 »

für die Erzeugung

über 2200 bis 2400 hl.	14,375 Fr.
" 2400 "	15,00 "
" 2600 "	15,625 "
" 2800 "	16,25 "
" 3000 hl.	17,50 "

vom Hektoliter Alkohol.

Art. 3. Le droit d'exploitation (art. 2) s'augmente par hectolitre d'alcool :

1° de 3,75 fr. pendant les mois dans lesquels une distillerie fabrique de la levure ;

2° de 3,75 fr. pour la quantité d'alcool produite dans la période du 16 juin au 15 septembre inclusivement par les distilleries agricoles qui travaillent, dans le courant de la campagne, des pommes de terre ou du maïs, sans préjudice de l'augmentation sub n° 1 ;

3° de 5 fr. pour les distilleries industrielles, sans préjudice de l'augmentation sub n° 1 ;

4° de 6,25 fr. pour les distilleries nouvellement établies après le 1^{er} juillet 1909 et travaillant la betterave ou la cellulose, sans préjudice des augmentations sub n° 1 et 3.

Art. 4. Sont affranchies du droit d'exploitation :

1° les petites distilleries montées avant le 1^{er} octobre 1909 de façon à pouvoir être activées, pour leur production annuelle ne dépassant pas 10 hectolitres d'alcool ;

2° les détenteurs de fruits, vin ou marcs de raisin, baies et racines de leur provenance ne possédant pas de distillerie et distillant ces matières dans l'usine d'un tiers, pour une production annuelle ne dépassant pas 50 litres d'alcool ;

3° les petites distilleries nouvellement établies après le 30 septembre 1909 et ne produisant pas annuellement plus de 30 litres d'alcool, pour cette production annuelle.

Art. 5. Le droit d'exploitation prévu aux art. 2 et 3 se réduit :

1° pour les distilleries en état de pouvoir être exploitées avant le 1^{er} octobre 1909,

Art. 3. Die Betriebsauflage (Art. 2) erhöht sich:

1. während der Monate, in denen eine Brennerei mit Hefenerzeugung betrieben wird, um 3,75 Fr.;

2. bei landwirtschaftlichen Brennereien, die im Laufe des Betriebsjahrs Kartoffeln oder Mais verarbeiten, für den in der Zeit vom 16. Juni bis einschließlich 15. September hergestellten Brannwein, unbeschadet der Vorschrift in Nr. 1, um 3,75 Fr.;

3. bei gewerblichen Brennereien, unbeschadet der Vorschrift in Nr. 1, um 5 Fr. für das hl. Alkohol;

4. bei den nach dem 1. Juli 1909 neu entstehenden Brennereien, die Rüben oder Zellstoffe verarbeiten, unbeschadet der Vorschriften in Nr. 1 und 3, um 6,25 Fr. für das hl. Alkohol.

Art. 4. Von der Betriebsauflage befreit sind:

1. vor dem 1. Oktober 1909 betriebsfähig hergerichtete Kleinbrennereien, für eine Jahreserzeugung von nicht mehr als 10 hl.;

2. die Besitzer von selbsterzeugtem Obst, Wein, oder selbstgewonnenen Trestern, Beeren u. Wurzeln, welche diese Stoffe in Ermangelung einer eigenen Brennvorrichtung in einer fremden Brennerei abbrennen, für eine Jahreserzeugung von nicht mehr als 50 Liter Alkohol;

3. nach dem 30. September 1909 betriebsfähig hergerichtete Kleinbrennereien die in einem Betriebsjahr nicht mehr als 30 Liter Alkohol erzeugen, für diese Jahreserzeugung.

Art. 5. Die in den Art. 2 und 3 vorgesehene Betriebsauflage wird ermäßigt:

1. für die vor dem 1. Oktober 1909 betriebsfähig hergerichtete Brennereien mit einer Jahreserzeugung,

au dixième, si leur production annuelle dépasse 10 hl. sans excéder 50 hl. d'alcool ;

aux deux dixièmes, si leur production annuelle dépasse 50 hl. sans excéder 100 hl. d'alcool ;

aux trois dixièmes, si leur production annuelle dépasse 100 hl. sans excéder 200 hl. d'alcool ;

aux huit dixièmes, si leur production annuelle dépasse 200 hl. sans excéder 300 hl. d'alcool ;

2° pour les distilleries en état de pouvoir être exploitées avant le 1^{er} octobre 1909 qui travaillent exclusivement le seigle, le froment, le sarrasin, l'avoine ou l'orge, *aux huit dixièmes*, si leur production annuelle dépasse 300 hl. sans excéder 600 hl. d'alcool ;

3° pour les distilleries syndicales agricoles ayant existé comme telles avant le 1^{er} juillet 1903, *aux huit dixièmes*, à raison de leur force de production de cette époque.

Art. 6. L'augmentation de droit prévue par l'art. 3 sub n° 2 est également applicable pour autant que le temps d'activité de la distillerie aura dépassé 8½ mois dans l'intervalle du 16 septembre au 15 juin.

Art. 7. Excédent de production. — Pour l'eau-de-vie produite en sus de la production moyenne, à déterminer par arrêté du Gouvernement, le droit d'exploitation fixé pour chaque distillerie par les art. 2, 3, 5 et 6 s'augmente de cinq dixièmes, et au minimum par hectolitre d'alcool :

1° à 27,50 fr. pour les distilleries industrielles;

2° à 22,50 fr. pour les autres distilleries à l'exception des distilleries travaillant exclusivement le vin, les lies de vin, les marcs de raisin, les quetsches ou les cerises ;

3° à 31,25 fr. pour les mois pendant lesquels une distillerie fabrique de la levure.

Dans le cas où la production moyenne est réduite en vertu d'une disposition du Gouvernement, le droit d'exploitation pour l'excédent de production (Ueberbrand) s'augmente de 1,25 fr.

von mehr als 10 aber nicht mehr als 50 hl. Alkohol auf ein Zehntel,

von mehr als 50 aber nicht mehr als 100 hl. Alkohol auf zwei Zehntel,

von mehr als 100 aber nicht mehr als 200 hl. Alkohol auf drei Zehntel,

von mehr als 200 aber nicht mehr als 300 hl. Alkohol auf acht Zehntel ;

2. für die vor dem ersten Oktober 1909 betriebsfähig hergerichteten Brennereien, die ausschließlich Roggen, Weizen, Buchweizen, Hafer oder Gerste verarbeiten, bei einer Jahreserzeugung von mehr als 300 aber nicht mehr als 600 hl. auf acht Zehntel ;

3. für landwirtschaftliche Genossenschaftsbrennereien, die als solche bereits vor dem 1. Juli 1903 bestanden haben, für den Umfang des damaligen Betriebs auf acht Zehntel.

Art. 6. Die im Art. 3 unter Nr. 2 vorgesehene Erhöhung findet auch statt, soweit der Betrieb vom 16 September bis einschließlich 15. Juni acht und ein halb Monate übersteigt.!

Art. 7. U e b e r b r a n d. — Für den außerhalb des von der Regierung festzuhaltenden Durchschnittsbrandes hergestellten Branntwein (Ueberbrand) erhöht sich die auf Grund der Art. 2, 3, 5 und 6 für die einzelne Brennerei berechnete Betriebsauflage um fünf Zehntel, jedoch

1. bei den gewerblichen Brennereien mindestens auf Fr. 27,50,

2. bei den übrigen Brennereien, mit Ausnahme derjenigen, welche ausschließlich Wein, Weinhefe, Weintrester, Zwetschen oder Kirschen verarbeiten, mindestens auf Fr. 22,50,

3. während der Monate, in denen eine Brennerei mit Hefenerzeugung betrieben wird, mindestens auf Fr. 31,25 für das Hektoliter Alkohol.

Wird der Durchschnittsbrand auf Grund eines Regierungsbeschlusses gekürzt, so erhöht sich die Betriebsauflage für den Ueberbrand für jedes Hundertteil, um daß gekürzt wird, auf die Dauer

pour chaque centième de la réduction pendant la durée de celle-ci, sans que l'augmentation totale puisse excéder 7,50 fr. par hectolitre d'alcool.

Art. 8. Les petites distilleries et les détenteurs de fruits (art. 4) sont soumis à un droit d'exploitation de 0,25 fr. par litre d'alcool, pour l'eau-de-vie qu'ils fabriquent au taux supérieur du droit de consommation.

Art. 9. Bonification du droit d'exploitation. — Les recettes en matière de droit d'exploitation seront affectées en tout ou en partie à l'octroi de bonifications pour l'eau de-vie dénaturée soit complètement, soit incomplètement au moyen d'autres substances dénaturantes que le vinaigre, ainsi que pour l'eau-de-vie exportée.

Art. 10. Le taux de bonification pour l'eau-de-vie complètement dénaturée est à porter au double du taux admissible pour l'eau-de-vie incomplètement dénaturée (art. 9). Pour l'eau-de-vie exportée, le taux de bonification ne peut dépasser le taux fixé pour l'eau-de-vie incomplètement dénaturée ; il pourra toutefois être élevé proportionnellement, par disposition spéciale du Gouvernement, pour le temps pendant lequel des bonifications supérieures seraient accordées par des pays étrangers.

Les taux de bonification peuvent, le cas échéant, être augmentés ou réduits par le Gouvernement, à la fin de chaque année pour l'année suivante.

Pour l'année 1910 les taux de bonification sont fixés, pour l'eau de-vie complètement dénaturée, à 22,50 fr., pour l'eau-de-vie incomplètement dénaturée à 11,25 fr.

Art. 11. Le Gouvernement est autorisé à appliquer le taux de bonification fixé pour l'eau-de-vie complètement dénaturée :

1^o à l'eau-de-vie incomplètement dénaturée au moyen d'autres substances dénaturantes que le vinaigre, lorsqu'elle est employée à la fabrication de la céruse et de sels acéteux ;

2^o en cas d'exportation de liqueurs et d'eau-

der Kürzung um 1,25 Fr., jedoch im Ganzen um nicht mehr als 7,50 Fr. für das Hektoliter Alkohol.

Art. 8. Kleinbrennereien und Besitzer von Obst (Art. 4) haben eine Betriebsauflage von 0,25 Fr für das Liter Alkohol zu entrichten, soweit sie Branntwein herstellen, der dem höheren Verbrauchsabgabensatz unterliegt.

Art. 9. Vergütung der Betriebsauflage. — Aus den Einnahmen an Betriebsauflage werden für vollständig vergällten, für den mit andern Mitteln als Essig unvollständig vergällten und für ausgeführten Branntwein Vergütungen gezahlt.

Art. 10. Der Vergütungssatz für vollständig vergällten Branntwein ist doppelt so hoch zu bemessen, wie für den mit andern Mitteln als Essig unvollständig vergällten Branntwein. Im Falle der Ausfuhr soll der Vergütungssatz den Satz für unvollständig vergällten Branntwein nicht übersteigen ; sofern indessen im Ausland eine höhere Vergütung gewährt wird, kann er nach näherer Bestimmung der Regierung für die Dauer dieser Begünstigung entsprechend erhöht werden.

Die Vergütungssätze können von der Regierung am Ende jedes Jahres für das folgende Jahr erhöht oder ermäßigt werden.

Für das Betriebsjahr 1910 werden die Vergütungssätze für vollständig vergällten Branntwein auf 22,50 Fr. und für unvollständig vergällten Branntwein auf 11,25 Fr. festgesetzt.

Art. 11. Die Regierung wird ermächtigt, den Vergütungssatz für vollständig vergällten Branntwein zu gewähren :

1. für Branntwein der zur Herstellung von Bleiweiß und essigsauren Salzen mit einem andern Mittel als Essig unvollständig vergällt wird ;

2. bei der Ausfuhr von Likör und aus Zwetschen

de vie de quetsch ou de cerises en bouteilles mesurant jusqu'à concurrence de 1 litre ou en fûts jaugeant jusqu'à concurrence de 100 litres.

Art. 12. Conformément aux dispositions à arrêter par le Gouvernement, il peut de même être accordé une bonification égale à celle fixée pour l'eau-de-vie exportée, en cas d'exportation d'eau-de-vie potable se trouvant en libre circulation ainsi que de produits à la fabrication desquels il a été employé de l'eau-de-vie ou de l'eau-de-vie incomplètement dénaturée.

Art. 13. Conformément aux dispositions à arrêter par le Gouvernement, il pourra être accordé une bonification égale à celle fixée en cas de dénaturation complète d'eau-de-vie, pour l'alcool qui se perd par évaporation ou d'autres effets naturels pendant qu'il se trouve sous le contrôle administratif.

Art. 14. Les dispositions en matière de droit de consommation concernant notamment le recouvrement et la prescription des droits, le mode d'imposition, le contrôle, les pénalités et la procédure pénale sont également applicables au droit d'exploitation.

Art. 15. L'emploi d'ingrédients ayant pour effet de rehausser artificiellement le degré de force des eaux-de-vie (Branntweinschärfen) est prohibé.

Sous la désignation d'eau-de-vie de grains, on ne peut mettre en vente que de l'eau-de-vie fabriquée exclusivement au moyen de seigle, froment, sarrasin, avoine ou orge.

Les contraventions à ces dispositions et aux mesures d'exécution à prendre par le Gouvernement sont constatées par la police judiciaire et administrative et punies d'une amende de 26 fr. à 1000 fr.

Art. 16. Le Gouvernement est autorisé :
 1° à introduire par voie de règlement d'administration publique les dispositions qui seront mises en vigueur dans l'Union douanière et qui concernent la dénaturation obligatoire de l'alcool (Vergällungspflicht) ainsi que les taxes frappant la fabrication de l'acide acétique (Essigäure) ;

oder Kirschen hergestellten Branntwein in Flaschen bis zu 1 Liter oder in Fässern bis zu 100 Liter Raumgehalt.

Art. 12 Bei der Ausfuhr von Trinkbranntweinen aus dem freien Verkehre sowie von Erzeugnissen, zu deren Herstellung Branntwein, auch unvollständig vergällter Branntwein verwendet worden ist, kann nach näherer Bestimmung der Regierung eine Vergütung aus der Betriebsauflage in gleicher Höhe wie bei der Ausfuhr von Branntwein gewährt werden.

Art. 13. Für Branntwein, der unter amtlicher Überwachung durch Verdunstung oder sonst durch natürliche Einfüsse verloren geht, kann nach näherer Bestimmung der Regierung, eine Vergütung in derselben Höhe wie für vollständig vergällten Branntwein gewährt werden.

Art. 14. Die hinsichtlich der Branntweinverbrauchsabgabe gegebenen Vorschriften betreffend namentlich die Eintreibung, die Verjährung und den Besteuerungsmodus, die Kontrolle, die Strafen und das Strafverfahren, sind auf die Betriebsauflage entsprechend anzuwenden

Art. 15. Die Verwendung von Branntweinschärfen sind untersagt.

Unter der Bezeichnung Kornbranntwein darf nur Branntwein hergestellt werden, der ausschließlich aus Roggen, Weizen, Buchweizen, Hafer oder Gerste hergestellt ist.

Zuwiderhandlungen gegen diese Vorschriften oder die dazu von der Regierung erlassenen Ausführungsbestimmungen werden von der Polizei- und Verwaltungsbehörde festgestellt und mit einer Strafe von 26 bis 1000 Fr. geahndet.

Art. 16. Die Regierung wird ermächtigt :
 1° durch ein öffentliches Verwaltungsreglement die im Zollgebiete geltenden Bestimmungen in Betreff der Vergällungspflicht und der Herstellung von Essigsäuren einzuführen ;

2^e à réglementer spécialement la vente en détail d'alcool dénaturé;

3^e à prescrire l'apposition, dans les locaux où se fait la vente en détail d'alcool dénaturé, d'un placard portant l'indication du degré de force de l'alcool dénaturé mis en vente.

Les infractions à ces dispositions et au règlement d'exécution sont passibles d'une amende d'ordre de 3 fr. à 375 fr.

Art. 17. Le droit d'accise sur la fabrication des eaux-de-vie de matières farineuses et de fruits, la taxe additionnelle au droit de consommation ainsi que le droit de distillation établis par les lois des 21 mars 1896 et 27 février 1903 sont abrogés, sans préjudice des autres dispositions législatives actuellement en vigueur dans le Grand-Duché et non contraires à la présente.

Art. 18. Sans préjudice des dispositions de l'art. 1^e de la loi du 8 août 1907, toutes les sommes perçues en vertu de la présente loi, pour autant qu'elles excèdent le chiffre de 800,000 Frs. par an et à l'exception du produit du droit d'exploitation, seront versées par le Trésor de l'Etat à la Caisse d'épargne en vue de la création d'un fonds spécial destiné à faire face aux dépenses résultant de l'assurance obligatoire contre l'invalide et la vieillesse.

Art. 19. La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} octobre 1909.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Hohenbourg, le 26 septembre 1909.

MARIE-ANNE.

*Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.*

Arrêté du 26 septembre 1909 réglant l'établissement et la perception du droit complémentaire au droit de consommation sur les eaux-de-vie

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu la loi du 26 septembre 1909, portant majoration des droits de consommation sur les

2^e den Kleinhandel mit vergälltem Branntwein besonders zu regeln:

3^e zu bestimmen, daß beim Kleinhandel mit vergälltem Branntwein die Alkoholstärke durch Aushang in der Verkaufsstelle erfichtlich gemacht wird.

Zuwiderhandlungen gegen diese Vorschriften und gegen das Ausführungsreglement werden mit einer Ordnungsstrafe von 3 Fr. bis 375 Fr. geahndet.

Art 17. Die in den Gesetzen vom 21. März 1896 und 27. Februar 1903 festgelegten Maischbottig- und Materialsteuer, der Zuschlag zur Verbrauchsabgabe sowie die Brennsteuern, sind unbeschadet der andern noch heute geltenden und diesem Gesetz nicht entgegenstehenden gesetzlichen Bestimmungen abgeschafft.

Art. 18. Unbeschadet der Bestimmungen des Art. 1 des Gesetzes vom 8. August 1907 werden alle in Gemäßheit gegenwärtigen Gesetze eingezogenen Summen, soweit sie den Betrag von 800,000 Fr. im Jahre übersteigen und mit Ausnahme des Ergebnisses der Betriebsauflage, durch den Staatschatz auf der Sparkasse hinterlegt, zwecks Schaffung eines Spezialfonds zur Deckung der durch die obligatorische Invaliden- und Altersversicherung verursachten Ausgaben.

Art. 19. Dieses Gesetz tritt am 1. Oktober 1909 in Kraft.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Mémorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß-Hohenbourg, den 26 September 1909.

Maria-Anne.

Der General-Direktor
der Finanzen,
M. Mongenast.

*Beschluß vom 26. September 1909, betreffend
die Festsetzung und Erhebung der Nachsteuer
zur Verbrauchsabgabe.*

Der General-Direktor der Finanzen;
Nach Einsicht des Gesetzes vom 26 September 1909, betreffend die Erhöhung der Branntwein-

eaux-de-vie, et notamment l'art. 1^{er} modifiant les art. 38, 39 et 40 de la loi du 21 mars 1896 ;

Le Conseil d'État entendu en son avis ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Toutes les eaux-de-vie placées sous contrôle ou se trouvant en libre circulation dans le Grand-Duché à la date du 1^{er} octobre 1909, sont soumises à un droit de consommation complémentaire (Nachsteuer) de 0 fr. 43 1/5 (mk. 0,33) par litre d'alcool, à moins qu'elles n'en soient exemptées formellement par les dispositions de l'art. 2 qui suit.

Sont notamment soumis à ce droit l'arak, le rhum, le cognac, les eaux-de-vie de fruits, les liqueurs, les essences d'eaux-de-vie et les eaux-de-vie additionnées d'autres substances.

Art. 2. Sont exemptes de ce droit :

1^o Les eaux-de-vie employées dans l'industrie, à la fabrication du vinaigre, au nettoyage, au chauffage, à l'éclairage, à la cuisson, dans les hôpitaux, maisons d'accouchement et autres établissements publics similaires ou dans des établissements scientifiques publics.

2^o Les eaux-de-vie en possession de débiteurs de boissons et autres commerçants qui les vendent en détail en vertu d'une patente de cabaretage, pour une quantité ne dépassant pas 20 litres, ainsi que celles formant la provision d'un ménage pour une quantité ne dépassant pas 10 litres d'alcool pur.

Même si les provisions globales dépassent ces quantités de 20 resp. de 10 litres, ces dernières restent néanmoins exemptes du droit complémentaire.

3^o Les eaux-de-vie importées de l'étranger dont il sera justifié que les droits d'entrée ont été acquittés à raison de 281,25 fr. resp. 375 fr. par 100 kgr.

4^o Les eaux-de-vie destinées à l'exportation en dehors de l'Union douanière allemande.

5^o Les eaux-de-vie déjà dénaturées.

Art. 3. Pour jouir de l'exemption de l'article

verbrauchsabgabe und namentlich des Art. 1 soweit derselbe die Art. 38, 39 u. 40 des Gesetzes vom 21. März 1896 abändert ;

Nach Anhörung des Staatsrates in seinem Gutachten ;

Beschließt :

Art. 1. Branntweine aller Art, die sich am 1. Oktober 1909 im Gebiete des Großherzogtums, entweder unter Steuerkontrolle oder im freien Verkehr befinden, unterliegen einer Nachsteuer von 0,4375 Fr. (MK. 0,33) für das Liter Alkohol, sofern dieselben nicht durch die Bestimmungen des nachfolgenden Art. 2 ausdrücklich davon befreit sind.

Der Nachsteuer unterliegen namentlich Arrak, Rum, Cognac, Obstbranntweine, Liköre, Branntweinessenzen und sonstige versezte Branntweine.

Art. 2. Von der Nachsteuer bleibt befreit :

1. Branntwein, der zu gewerblichen Zwecken, einschließlich der Essigbereitung, zu Fuß-, Heizungs-, Beleuchtungs- oder Kochzwecken, oder in Kranken-, Einrichtungs- und ähnlichen öffentlichen Anstalten Verwendung findet.

2. Branntwein, im Besitz von Wirtinnen und anderen Gewerbetreibenden, welche denselben auf ein Schauspatent im Kleinen verkaufen, in Mengen von nicht mehr als 20 Liter; im Besitz von anderen Haushaltungsvorständen in Mengen von nicht mehr als 11 Liter reinen Alkohols.

Die Mengen von 20 resp. 10 Liter bleiben von der Nachsteuer befreit, auch wenn die Gesamtmenge 20 resp. 10 Liter übersteigt.

3. Branntwein, welcher nachweislich gegen Erlegung des Zollbetrages von 281,25 Fr. bzw. 375 Fr. für 100 Kgr. vom Auslande eingeführt worden ist.

4. Branntwein, welcher zur Ausfuhr nach dem Zollvereinsauslande bestimmt ist.

5. Bereits amtlich denaturierter Branntwein.

Art. 3. Branntwein, welcher zu gewerblichen

précédent, les eaux-de-vie destinées à être employées à un usage industriel (art. 2, 4^e) ou à être exportées en dehors de l'Union douanière allemande (art. 2, 4^e) devront être placées sous le contrôle de l'administration depuis la revision officielle des quantités en question jusqu'à leur dénaturation réglementaire ou leur exportation.

Ces eaux-de-vie devront néanmoins être représentées et mises en libre circulation contre paiement des droits dus, si elles ne sont pas dénaturées réglementairement ou exportées en dehors de l'Union douanière allemande avant le 1^{er} janvier 1910.

Si l'exemption du droit est basée sur la disposition de l'art. 2, 3^e, l'intérêt doit justifier par la production et par la remise des quittances de l'administration douanière, ou, sur la demande de l'administration des contributions, par la production des livres de commerce ou de la correspondance ou de toute autre façon, que les eaux-de-vie en question ont acquitté les droits d'entrée à raison de 281,25 fr. et resp. 375 fr. par 100 kilogr.

Ces droits ne sont entrés en vigueur qu'à partir du 10 juillet 1909, de sorte que les eaux-de-vie étrangères introduites dans le Grand-Duché avant cette date, ne sauront jouir de l'exemption en question.

Dans le cas où les moyens de preuve invoqués seront jugés insuffisants par les fonctionnaires chargés du contrôle, il y sera statué par la direction des contributions, qui recevra communication des pièces produites, et, le cas échéant, des extraits certifiés sincères des livrés, correspondances etc.

Art. 4. A partir du 1^{er} jusqu'au 15 octobre 1909, tout habitant du Grand-Duché qui possède, soit dans ses propres locaux, soit dans des locaux appartenant à autrui, des eaux-de-vie ne rentrant pas dans les exemptions prévues à l'art. 2, sera tenu d'adresser, contre récépissé, au receveur de sa circonscription une déclaration conforme au formulaire annexé au présent règlement et indiquant la quantité, le degré de force, s'il est connu, le lieu de dépôt des eaux-

de-vie, et dans quelles proportions ces dernières sont utilisées pour la fabrication de spiritueux ou de liqueurs. Si l'usage industriel des eaux-de-vie est déclaré, l'administration devra faire faire une analyse de celles-ci et déterminer leur degré de force. Si l'usage industriel n'est pas déclaré, l'administration devra faire faire une analyse de celles-ci et déterminer leur degré de force. Si l'usage industriel n'est pas déclaré, l'administration devra faire faire une analyse de celles-ci et déterminer leur degré de force.

Si l'usage industriel est déclaré, l'administration devra faire faire une analyse de celles-ci et déterminer leur degré de force.

Si l'usage industriel est déclaré, l'administration devra faire faire une analyse de celles-ci et déterminer leur degré de force.

Si l'usage industriel est déclaré, l'administration devra faire faire une analyse de celles-ci et déterminer leur degré de force.

Si l'usage industriel est déclaré, l'administration devra faire faire une analyse de celles-ci et déterminer leur degré de force.

Art. 4. A partir du 1^{er} jusqu'au 15 octobre 1909, tout habitant du Grand-Duché qui possède, soit dans ses propres locaux, soit dans des locaux appartenant à autrui, des eaux-de-vie ne rentrant pas dans les exemptions prévues à l'art. 2, sera tenu d'adresser, contre récépissé, au receveur de sa circonscription une déclaration conforme au formulaire annexé au présent règlement et indiquant la quantité, le degré de force, s'il est connu, le lieu de dépôt des eaux-

de-vie se trouvant en sa possession le 1^{er} octobre 1909, ainsi que l'inventaire des pièces produites.

Les fonctionnaires de l'administration des contributions et les administrations communales tiendront gratuitement ces formulaires à la disposition du public.

Il n'est pas nécessaire d'indiquer le degré des eaux-de-vie potables additionnées de sucre, leur teneur alcoolique étant fixée en moyenne à 30 pCt. de leur volume.

De même aucune déclaration n'est nécessaire, si la provision totale appartenant au même débitant de boissons ou au même commerçant qui les vend en détail, ne dépasse pas 20 litres, ou si la dite provision appartenant au même ménage ne dépasse pas 10 litres d'alcool pur.

Si les dites provisions dépassent 20 et resp. 10 litres, la déclaration ne comprendra que la quantité passible du droit, — ainsi déduction faite des 20 et resp. 10 litres exempts de l'impôt.

Lorsque l'intéressé demande que les eaux-de-vie soient placées sous le contrôle de l'administration (art. 3), ou que des termes de crédit lui soient accordés (art. 9) etc., ces demandes seront à formuler d'une façon précise et claire sur la déclaration même.

Si, pendant les quinze premiers jours du mois d'octobre 1909, des eaux-de-vie soumises à la déclaration sont en cours de route sans qu'elles aient déjà acquitté l'impôt ou sans qu'elles aient été déclarées à un autre bureau, la déclaration et le paiement en incombe au destinataire, qui est obligé de faire la déclaration afférente dès la réception des eaux-de-vie en question.

Les déclarations seront inscrites par le receveur, dès leur remise, sur un registre spécial.

Art. 5. Pour l'eau-de-vie non déclarée dans le délai fixé par l'art. 4 et non comprise dans les exceptions prévues à l'art. 2 du présent règlement, le détenteur est passible des peines communiquées par la loi du 21 mars 1896 pour les

Lagerortes des am 1. Oktober 1909 in seinem Besitz befindlichen Braunktweins, sowie eine Uebersicht der vorgelegten Schriftstücke.

Diese Formulare sind den Beteiligten von den Beamten der Steuerverwaltung und den Gemeindeverwaltungen unentgeltlich zur Verfügung zu stellen.

Bei den mit Zucker verseckten Trinkbraunktweinen braucht die Stärke nicht angegeben zu werden; vielmehr ist der Alkoholgehalt derselben durchgängig auf 30 Volumenprozent anzunehmen.

Eine Anmeldung bedarf es nicht, sofern der gesammte Vorrat bei Gewerbetreibenden, welche den Braunktwein ausschänken oder im kleinen verkaufen, 20 Liter reinen Alkohols, bei andern Haushaltungsvorständen 10 Liter reinen Alkohols nicht übersteigt.

Wenn die vorgedachten Mengen 20 bezw. 10 Liter übersteigen, so hat die Declaration nur die steuerpflichtige Menge anzugeben, unter Abzug der von der Abgabe befreiten 20 resp. 10 Liter.

Wird von dem Beteiligten die Stellung des Braunktweins unter Steuerkontrolle (Art. 3) oder die Stundung der Steuerbeträge (Art. 9) u. s. w. verlangt, so sind seitens desselben die diesbezüglichen Anträge klar und deutlich auf der Declaration selbst zu vermerken.

Sollte sich anmeldungspflichtiger Braunktwein während der ersten 15 Tage des Monates Oktober 1909 auf dem Transporte befinden, ohne daß der selbe bereits der Nachsteuer unterlegen hat oder bei einem andern Amts angemeldet worden ist, so liegt die Anmeldung und die Entrichtung der Nachsteuer dem Waarenempänger ob, welcher die Anmeldung sofort nach erfolgter Ankunft des Braunktweins zu bewirken verpflichtet ist.

Die Declarationen sind von dem Einnehmer möglichst nach ihrer Übergabe in ein besonderes Register einzutragen.

Art. 5. Wenn der Beteiligte es unterläßt, Braunktwein, dessen Steuerbefreiung nicht durch Art. 2 des gegenwärtigen Reglements vorgesehen ist, innerhalb der unter Art. 4 bestimmten Frist anzumelden, so unterliegt derselbe den im Gesetze

contraventions en matière de droit de consommation,

Il y a également fraude du droit complémentaire, lorsque la déclaration mentionne intentionnellement une quantité d'eau-de-vie, de liqueurs, etc. ou un degré alcoolique inférieurs à la réalité.

Si cette intention frauduleuse fait défaut, des différences jusqu'à 10 p.Ct. peuvent être négligées.

Art. 6. Après leur inscription, les déclarations avec les pièces à l'appui seront envoyées immédiatement par le receveur à la section des accises du ressort chargée de la vérification des eaux-de-vie déclarées.

Les propriétaires des eaux-de-vie soumises à l'impôt ou à la déclaration sont tenus de prêter assistance à ces fonctionnaires afin de leur faciliter leur révision.

Les changements suivus depuis la déclaration dans les provisions par les entrées et les sorties sont à justifier aux agents du cout dû par la production des livres de commerce ou par tout autre moyen de preuve.

Art. 7. Après réception des déclarations, les commis des accises se rendront sur les lieux aussitôt que possible, afin d'éviter tout trouble dans les relations commerciales, et procéderont à la révision des provisions déclarées tant par rapport à leur quantité que par rapport à leur densité. Ils devront notamment se convaincre de l'exactitude des quantités déclarées et prendront à cet effet en considération les situations commerciales des intéressés et tout autre point de comparaison dont ils disposent.

En cas de soupçon de fraude, ils instruiront l'affaire ; au besoin, ils procéderont à des visites domiciliaires, conformément aux dispositions de l'art. 46 de la loi du 21 mars 1896 ; ils dresseront des procès-verbaux relatant spécialement la quantité et la densité des eaux-de-vie non déclarées, et transmettront les pièces à la Direction des contributions afin de poursuivre éventuelles.

En général, les investigations doivent se ré-

vom 21 Mars 1896 für Übertretungen in Sachen der Verbrauchsabgabe vorgesehenen Strafen.

Eine Hinterziehung der Nachsteuer liegt auch dann vor, wenn die Menge des Brantweins oder der Likör u. s. w., oder der Stärkegrad des Brantweins absichtlich zu gering angegeben wird.

Liegt eine solche betrügerische Absicht nicht vor, so können Differenzen bis zu 10 % außer Betracht bleiben.

Art. 6. Nach Eintragung der Deklarationen sind dieselben seitens der Einnehmer unverzüglich nebst den dazu gehörigen Belegen der mit der Nachsteuerrevision betrauten Alzisenktion zu überliefern.

Die Inhaber von nachsteuer- oder anmeldungspflichtigem Brantwein sind verpflichtet, den Kontrollbeamten die mit den Hilfsdienste zu leisten, um denselben ihre Revision zu erleichtern,

Die seit dem Zeitpunkte der Anmeldung erfolgten Veränderungen des Lagerbestandes durch Ab- und Zugang sind den Revisionenbeamten durch Vorlegung der Landesbücher oder anderweitiger Belege in Kenntnis zu bringen.

Art. 7. Nach Empfang der Deklaration haben sich die Alzisenbeamten an Ort und Stelle zu begeben, was behufs Vermeidung von Störungen im Geschäftsbetrieb so rasch als möglich zu geschehen hat, um die Revision der angemeldeten Vorräte nach Menge und Stärke vorzunehmen. Insbesondere haben sie sich von der Richtigkeit der angemeldeten Mengen zu überzeugen und in dieser Beziehung auf die Geschäftsverhältnisse der Beteiligten und die in sonstiger Weise erhaltenen Anhaltspunkte Rücksicht zu nehmen.

Ergibt sich der Verdacht der Steuerhinterziehung, so ist, eventuell durch Befragung von Haushaltungen nach Mafzgabre der in Art 46 des Gesetzes vom 21. März 1896 vorgesehenen Bestimmungen, der Sachverhalt zu ermitteln, Protokolle, in welchen die verschwiegene Menge des Brantweins und des Stärkegrades desselben angegeben f. i. r. muß, aufzunehmen, und die Schriftstücke der Steuereidirektion zur eventuellen Strafverfolgung vorzulegen.

Die Ermittlungen haben sich überhaupt auf die

duire aux mesures indispensables de contrôle, à moins que des motifs spéciaux n'imposent des recherches très minutieuses.

Les déclarations vérifiées seront adressées aux contrôleurs divisionnaires, qui, de leur côté, les soumettront à une nouvelle vérification notamment par rapport aux calculs.

Les déclarations ne donnant lieu à aucune difficulté ni instruction ultérieure, seront visées par le contrôleur et transmises immédiatement aux receveurs respectifs ; quant aux autres ayant pour objet des demandes de crédit, de placement sous contrôle, d'exemption ou de modération de droits etc., les contrôleurs divisionnaires leur donneront les suites qu'elles importent, avant de les faire parvenir aux receveurs.

Art. 8. Le montant de l'impôt dû sera porté sans retard et par écrit par le receveur à la connaissance des intéressés, qui devront acquitter les droits contre quittance dans les huit jours de l'information, à moins qu'ils n'aient obtenu des termes de crédit.

Les recettes sont inscrites par le receveur sur le registre spécial dont mention à l'art. 4. Ce livre, avec toutes les pièces à l'appui, sera adressé, le 1^{er} juillet 1910, au contrôleur divisionnaire, qui le fera parvenir à son tour, après due vérification, à la direction des contributions.

Art. 9. Pour les droits dépassant 30 fr., des termes de crédit pourront être accordés à la demande des intéressés.

Si le recouvrement de l'impôt paraît assuré, le receveur des contributions peut accorder un délai de six mois au plus avec dispense de fournir caution.

Sans égard aux droits de tiers, l'eau de-vie sert de garantie au paiement du droit complémentaire dont elle est grevée et peut, tant que ce droit n'aura pas été acquitté, être saisie ou retenue par l'administration.

Le contrôleur divisionnaire, après avoir entendu le chef de service du ressort, décidera,

unumgänglich notwendigen Kontrollmaßregeln zu beschränken, wenn nicht besondere Gründe zu ganz genauen Erhebungen vorliegen.

Die geprüften Anmeldungen werden den Bezirkskontrolleuren übermittelt, die ihrerseits die selben einer erneuten Nachprüfung besonders in Bezug der Berechnungen unterwerfen.

Die Anmeldungen, die zu keiner Schwierigkeit noch weiteren Untersuchung Anlaß geben, werden von den Kontrolleuren fixiert und unverzüglich den betreffenden Steuerinnehmern zugesandt; über die Anmeldungen, welche Stundung der Nachläufer, oder Stellung des Brannweins unter Steuerkontrolle oder Befreiung bezw. Ermäßigung der Steuer beantragen, trifft der Bezirkskontrolleur die geeigneten Anordnungen, bevor er dieselben an den Einnehmer weitergibt.

Art. 8. Der geschuldete Steuerbetrag ist den Beteiligten unverzüglich durch den Steuerinnehmer schriftlich bekannt zu geben, und, sofern nicht Stundung eintritt, innerhalb acht Tagen nach der Bekanntgabe gegen Quittung einzuzahlen.

Die Einnahmen werden seitens des Einnehmers in dem unter Artikel 4 vorgesehenen besonderen Register gebucht. Dieses Register ist mit allen Belegen am 1. Juli 1910 an den Bezirkskontrolleur einzusenden, welcher seinerseits dasselbe, nach vorheriger Prüfung nebst Belegen der Steuerektion einzureichen hat.

Art. 9. Die Steuerbeträge von über 30 Fr. können auf Antrag der Beteiligten gestundet werden.

Wenn der Eingang der Steuer gesichert erscheint, kann der Einnehmer ohne Sicherheitsbestellung eine Frist von höchstens sechs Monaten gewähren.

Der Brannwein haftet, ohne Rücksicht auf die Rechte Dritter, für die geschuldete Nachsteuer und kann, solange diese nicht entrichtet ist, von der Steuerbehörde mit Beschlag belegt oder zurückgehalten werden.

Der Bezirkskontrolleur entscheidet, in Abhängigkeit des betreffenden Alzinenbeamten, auf Grund

sur l'avis conforme du receveur responsable, s'il y a lieu à application de cette dernière disposition ; il dirigera personnellement les opérations concernant la saisie ou la retenue de l'eau-de-vie comme gage de l'administration des contributions.

Art. 10. La constatation des quantités d'alcool contenues dans les eaux de-vie, se fera conformément aux dispositions de l'ordonnance dite « Alkohol-Ermittelungs-Ordnung », en prenant pour base le poids net des eaux-de-vie soumises à l'impôt.

a) A défaut d'une bascule et de poids pointonnés ou lorsque le pesage présentera des difficultés, il échot de constater la quantité des eaux-de-vie en suivant les méthodes employées par l'administration des contributions. On sera usé des tables de Holle pour la détermination des quantités d'eaux-de-vie contenues dans des tonneaux, fûts ou autres récipients similaires.

Dans le cas où ni le poids net ni la quantité des eaux-de-vie ne pourront être déterminés d'après les procédés précédents, la constatation des quantités d'eaux-de-vie pourra se faire de toute autre manière donnant un résultat certain, comme p. ex. par empolement ou dépottement à l'aide de mesures pointonnées, par l'admission des contenances apposées sur les tonneaux et fûtaillés, en exécution de la loi du 7 mai 1882 sur les poids et mesures ou ensuite d'un jaugeage officiel effectué à l'étranger, à la condition que tout soupçon de fraude soit exclu, ou bien par l'inspection et l'examen des livres de commerce ou autres documents à produire par l'intéressé, ou encore par une évaluation approximative, en prenant, s'il y a lieu, l'avis d'un expert désintéressé.

b) Si l'on s'agit de bouteilles et de verres, on assortira les bouteilles etc. d'égale grandeur ; on déterminera ensuite la capacité d'un des récipients de chaque catégorie et on établira, par simple multiplication, la contenance totale en litres de bouteilles d'égale grandeur.

eines gleichlautenden Gutachtens des verantwortlichen Steuereinnehmers, über die Fälle, in denen die vorhergehende Bestimmung zur Anwendung kommen soll ; er leitet persönlich die hinsichtlich der Beschlagnahme oder der Zurückhaltung des Brannweins unter Steuergewährsam zu treffenden Maßregeln,

Art. 10. Bei der Feststellung der Alkoholmengen in den Brannweinen wird gemäß den Bestimmungen der Alkoholermittelungsordnung auf Grund des Nettogewichtes des nachsteuerpflichtigen Brannweins verfahren.

a) Steht jedoch eine geeichte Wage mit geeichten Gewichten nicht zur Verfügung, oder ist die Verwendung mit Schwierigkeiten verbunden, so muß die Brannweinmenge nach dem in der Steuerverwaltung üblichen Verfahren festgestellt werden. Zur Ermittlung der in Tonnen, Fässern und anderen derartigen Behältnissen enthaltenen Brannweinmengen ist nach den Tafeln von Holle zu verfahren.

Zu den Fällen aber, wo weder das Gewicht noch die Brannweinmenge gemäß dem vorhin angegebenen Verfahren festgestellt werden können, kann die Brannweinmenge auf irgend eine andere, zu einem sicheren Ergebnis führende Weise, festgestellt werden, wie z. B. durch Umlösen mittels geeichter Maßen, durch Annahme der Inhaltangaben die entweder in Ausführung des Gesetzes vom 7. Mai 1-82 über die Maße und Gewichte oder durch die im Auslande vorgenommene amtliche Eichung den Fässern und Tonnen aufgedrückt sind, sofern der Verdacht der Steuerhinterziehung ausgeschlossen erscheint, oder durch Einsichtnahme von Geschäftsbüchern oder anderer von dem Beteiligten beizubringender Aufzeichnungen, oder auch durch Schätzung, eventuell unter Beziehung eines unbeteiligten Sachverständigen.

b) Bei Flaschen und Gläsern wird die Anzahl der Flaschen u. s. w. von je gleicher Größe festgestellt ; sodann wird der Inhalt eines Gefäßes von jeder Kategorie festgestellt und durch einfache Multiplikation der Gesamtliterinhalt der Flaschen gleicher Größe berechnet.

Les bouteilles renfermant de l'eau-de-vie de prix et munies d'une fermeture spéciale ne seront pas ouvertes, si par ce fait le contenu peut en être déprécié. Toutefois, le détenteur devra déclarer qu'il est d'accord pour admettre une teneur alcoolique de 47.5 pCt. en volume ou 40 en poids, et il faudra de plus qu'il soit possible d'évaluer assez exactement la quantité d'eau-de-vie. Sous les mêmes réserves, on pourra également, dans d'autres cas non douteux, renoncer au débouchement des bouteilles.

c) Dans les distilleries qui recueillent l'eau-de-vie en la filtrant sur du charbon, la quantité d'eau-de-vie contenue dans les filtres sera déterminée en constatant quel est le chargement journalier de chaque filtre et quelle est la quantité d'eau-de-vie absorbée par le charbon lors de la mise en fonctionnement du filtre. La somme de ces deux quantités sera admise comme représentant approximativement le contenu du filtre. Pour le calcul, on pourra admettre qu'un filtre d'une capacité approximative de 50 hectolitres, peut recevoir par jour une charge de 4 hectolitres d'alcool, que pour le chargement initial on doit employer 20 quintaux de charbon et que chaque quintal de charbon absorbe 100 litres d'alcool.

Art. 11. Le degré de force des eaux-de-vie sera constaté conformément aux dispositions de l'ordonnance régulant la détermination des quantités d'alcools contenues dans les eaux-de-vie (Alkoholermittelungsordnung).

a) Pour les spiritueux additionnés de sucre et au sujet desquels il n'existe pas de doute qu'ils sont à considérer comme eaux-de-vie potables, on admettra une teneur alcoolique de 30 pCt. de leur volume, sauf dans les cas prévus à l'art. 10 b, al. 2.

b) Pour les eaux-de-vie autres que celles additionnées de sucre, pour l'arack, le rhum, les eaux-de-vie de fruits, les essences d'eau-de-vie, etc., peu importe que ces liquides soient renfermés dans des fûts ou dans des

Bei Flaschen, welche wertvollen Brannwein enthalten, und mit besonderem Verschluß verseckt sind, ist von der Öffnung derselben abzusehen, wenn hiermit eine Benachteiligung des betreffenden Inhaltes verbunden wäre. Der Besitzer muß sich jedoch mit der Annahme einer wahren Alkoholstärke von 47.5 Volumenprozent oder 40 Gewichtsprozent einverstanden erklären; auch muß eine hinlänglich zuverlässige Schätzung der Menge des Brannweins möglich sein. Unter den gleichen Voraussetzungen kann auch in anderen unbedeutlichen Fällen von Öffnung der Flaschen Abstand genommen werden.

c) In denjenigen Brennereien, in welchen Brannwein mittels Filteraus über Kohlenstaub gereinigt wird, ist die Menge des in den Filterständern befindlichen Brannweins in der Weise festzustellen, daß ermittelt wird, wieviel eine Tagesfüllung für je einen Ständer beträgt und welche Menge Brannwein bei Inbetriebsetzung des Ständers durch den Kohlenstaub aufgesaugt wird. Diese beiden Beträge zusammengenommen ergeben annähernd den Brannwein-Inhalt eines Ständers. Bei dieser Berechnung kann angenommen werden, daß auf einen Ständer zu circa 50 hl Rauminhalt täglich 4 hl Brannwein aufgegeben und zur ursprünglichen Füllung 20 Zentner Kohlenstaub verwendet und auf einen Zentner Kohlenstaub 100 Liter Brannwein gerechnet werden.

Art. 11. Der Stärkegrad des Brannweins wird gemäß den Bestimmungen der „Alkoholermittelungsordnung“ festgestellt.

a) Bei den mit Zucker verseigten Alkoholen, sofern dieselben zweifellos als Trinkbrannweine anzusehen sind, ist, abgesehen von den im Art. 10 b Abs. 2 vorgesehenen Fällen, der Alkoholgehalt auf 30 Volumenprozent anzunehmen.

b) Bei andern als mit Zucker verseigten Trink-Brannweinen, bei Arak, Rhum, Obstbrannwein, Brannweinessenzen u. s. w. ist, gleichviel ob diese sich in Fässern oder Flaschen u. s. w. befinden, der Stärkegrad probeweise zu ermitteln. Von dieser

bouteilles etc., leur force alcoolique sera déterminée au moyen d'échantillons. On ne pourra se départir de cette méthode de constatation que pour autant que l'intéressé a clair une teneur alcoolique de 47,5 pCt. de son volume ou 40 de son poids, qui servira alors de base à la prise en charge.

c) Dans les cas de l'art. 10 c, on admettra pour les quantités constatées un degré alcoolique de 47,5 pCt. de son volume ou 40 de son poids

Art. 12. Lors des revisions, les employés consigneront le résultat de leurs opérations dans les déclarations à fournir par les intéressés en exécution de l'art. 4 du présent règlement ; ils signeront ces actes et les feront signer par les déclarants à titre d'approbation.

Il échel de remarquer à ce sujet que l'on pourra se borner à les essais partiels, s'il résulte de la revision d'une partie des provisions déclarées qu'il y a concordance entre la déclaration de l'intéressé et le résultat officiel de cette revision partielle.

Il est encore permis de renoncer à la détermination officielle de la force alcoolique du liquide, si celle force est indiquée sur la facture ou dans les livres de commerce présentés par l'intéressé et qu'il n'y a pas lieu de révoquer en doute la sincérité de ces indications ; dans ce cas la prise en charge sera calculée d'après les dites indications.

Art. 13. Le Directeur des contributions et des accises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 26 septembre 1909.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Ermittlung darf nur dann abgesehen werden, wenn von den Beteiligten die Alkoholstärke nur 17,5 Volumenprozent oder 40 Gewichtsprozent deklariert wird, welche als dann der Nachversteuerung zu Grunde gelegt wird.

c) In den Fällen des Art. 10 c ist für die ermittelte Menge ein Stärkegrad von 47,5 Volumenprozent oder 40 Gewichtsprozent anzunehmen.

Art. 12. Die Steuerbeamten haben die bei den Revisionen ermittelten Resultate in die seitens der Beteiligten in Ausführung des Art. 4 zu liefernden Anmeldungen einzutragen, zu unterschreiben und dieselben von den Deklaranten zur Anerkennung mit unterschreiben zu lassen.

Hierbei wird bemerkt, daß man sich auf teilweise Ermittlungen beschränken kann, wenn die Revision eines Teiles der detaillierten Verträge Übereinstimmung zwischen den Angaben des Beteiligten und dem amtlichen Besunde dieser teilweisen Revision ergeben hat.

Auch ist es gestattet, von einer amtlichen Ermittlung des Stärkegrades abzusehen, wenn auf der vom Beteiligten vorgelegten Faktura oder in seinen Handelsbüchern der Stärkegrad angegeben ist, und gegen die Richtigkeit dieser Angaben keine Bedenken bestehen ; in diesem Falle sind der Nachsteuerberechnung die bezüglichen Angaben zu Grunde zu legen.

Art. 13. Der Steuerdirektor ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 26. September 1909.

*Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.*

Formulaire
prévu à l'art. 4.
Durch Art 4
vorgeesehenes Formular.

Impôt sur les eaux-de-vie. Brannweinsteuer.

Droit complémentaire. — Nachsteuer.

Déclaration. — Déclaration.

Le soussigné¹⁾
 Der Unterzeichnete
 déclare au receveur des contributions de
 meldet dem Steuereinnehmer von
 les eaux-de-vie spécifiées d'autre part.
 die umstehend aufgeführten Brannweine an.
 Il demande²⁾
 Er erfordert
 , le octobre 1909.
 , den Oktober 1909.

Cette déclaration a été présentée aujourd'hui et inscrite sous le N°
 Diese Deklaration ist heute vorgelegt und unter Nr. eingetragen.

..... , le octobre 1909.
 , den Oktober 1909.

*Le Receveur des contributions,
Der Steuereinnehmer,*

1) Indiquer les noms, prénoms, profession et domicile.

Angabe der Namen, Vornamen, des Gewerbes und des Wohnortes.

2) Si le déclarant désire des termes de crédit (art. 9 du règlement), le placement des eaux-de-vie sous le contrôle de l'administration (art. 3 du règlement) etc., il devra en faire la demande formelle.

Wenn der Deklarant die Stundung der Nachsteuerbeträge (Art. 9 des Reglements), die Stellung der Brannweine unter amtliche Kontrolle (Art. 3 des Reglements) u. s. w. verlangt, so hat er einen diesbezüglichen ausdrücklichen Antrag zu stellen.

Déclaration. — Anmeldung.

1) Si des numéros et marques sont apposés, l'intéressé est tenu de les indiquer.

Wenn die Gefäße mit Zeichen und Nummern versehen sind, so hat der Beleistigte dieselben anzugeben.

2) Si le degré alcoolique n'est pas connu, il suffit de déclarer cette circonstance.

Ist die Alkoholstärke unbekannt, so genügt es, dieses zu vernein.

Contrôle. — Révisionsbefund.

Numéros et marques des tonneaux et autres récipients.	Nombre et espèce des récipients.	Poids brut.	Tare.	Poids net.	Espèce de l'eau-de-vie.	Quantité en litres.	Véritable degré alcoolique.*)	Quantité en degrés-litres.	Droits dus à 0 fr. 4375 (0 mk. 35).	Observations.
Nummer und Zeichen der Fässer und anderen Gefäße.	Zahl und Art der Gefäße.	Brutto- gewicht.	Tara.	Netto- gewicht.	Gattung des Brantweins.	Menge in Litern.	Wahre Alkohol- stärke.*)	Menge in Liter- prozenten.	Die zu entrichtende Nachsteuer auf 0,4375 Fr. (0,35 M.).	Bemerkungen.
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

*¹) La teneur alcoolique est à indiquer en degrés-poids ou en degrés-volume suivant que le *poids net* (col. 14) ou la *quantité* (col. 16) des eaux-de-vie aura été constatée.

*²) Der Alkoholgehalt ist in Gewichtsprozenten oder Raumprozenten anzugeben, je nachdem bei der Revision das Nettogewicht (Sp. 14) oder die Menge (Sp. 16) der Brantweine festgestellt wurde.

, le octobre 1909.
; deux Octobre 1909.

*Les fonctionnaires chargés du contrôle,
Die Revisionsbeamten,*

*Le déclarant,
Der Deklarant,*

908

Inventaire des pièces jointes à la déclaration :
Verzeichniss der Anlagen zur Anmeldung:
